



Bozen / Bolzano, 03.03.2023

Bearbeitet von / redatto da:
Irene Mahlkecht
Tel. 0471 41 84 56
irene.mahlkecht@provinz.bz.it

Neues Eingabeprogramm zur täglichen Erhebung der Gäste in den Beherbergungsbetrieben

Sehr geehrte Damen und Herren,

mit diesem Schreiben möchten wir uns in erster Linie für die stets gute Zusammenarbeit bedanken. Die Tourismusstatistik ist für Südtirol von großer Bedeutung und bildet eine wertvolle Entscheidungsgrundlage.

Um einen noch umfangreicheren Gesamtüberblick des Tourismus in Südtirol zu erhalten und um dem Bedarf an immer detaillierteren Daten gerecht zu werden, wird das System der Datensammlung weiterentwickelt. Der Landesverband der Tourismusorganisationen (LTS) wurde beauftragt, ein entsprechendes Eingabeprogramm zu ausarbeiten.

Die Anpassungen stellen für die Beherbergungsbetriebe keinen großen Mehraufwand dar.

Zu den bereits erhobenen Daten werden folgende Daten ergänzt:

- Betriebsdaten (Betriebsadresse, Kontaktdaten, Betriebstyp, Wohneinheiten, Bettenanzahl, barrierefrei, Betriebsferien)
- Reservierungsnummer

An die Tourismusvereine und
Tourismusorganisationen

An die Gastwirtinnen und Gastwirte der
Beherbergungsbetriebe

und zur
Kenntnis: An den Landesrat für Tourismus
Arnold Schuler

An den Direktor des Funktionsbereichs
Tourismus Haller Hansjörg

An den Landesverband der Tourismus-
organisationen Südtirols (LTS)

An den Hoteliers- und Gastwirteverband (HGV)

Nuovo programma di inserimento dei dati per l'indagine giornaliera degli ospiti nelle strutture ricettive

Gentili signore e signori,

con questa lettera vogliamo in prima linea ringraziarvi per l'ottima costante collaborazione. Le statistiche sul turismo rivestono un grande significato per l'Alto Adige e costituiscono un'importante base decisionale.

Per ottenere una panoramica generale ancora più ampia del turismo in Alto Adige e per soddisfare la necessità di dati sempre più dettagliati è necessario sviluppare ulteriormente il sistema di raccolta dei dati. Il "Landesverband der Tourismusorganisationen" (LTS) è incaricato di elaborare un programma dedicato all'inserimento dei dati.

Le modifiche non comporteranno nessun particolare impegno supplementare da parte delle strutture ricettive.

I seguenti dati verranno integrati ai dati già raccolti:

- Dati sull'esercizio (indirizzo, dati di contatto, tipo di struttura, unità abitative, numero di posti letto, barriere architettoniche, chiusure per ferie)
- Numero di prenotazione



- Reservierungstyp (Einzelperson, Familie/ Gruppe)
- Datum Anreise/Abreise Gast
- Verschlüsselte Identifikationsnummer des Gastes
- Geschlecht und Alter des Gastes
- Herkunftsland mit Postleitzahl und Region/ Provinz (ISTAT)
- Zimmertyp und Zimmerinformationen
- Verpflegungsart.

Um die Tourismusdaten zeitnahe auswerten zu können ist eine Umstellung der Gästemeldungen von bisher monatlich auf zukünftig täglich erforderlich.

Das Projekt zur **täglichen Erhebung der Gäste in den Beherbergungsbetrieben** ist im Landesstatistikprogramm 2023-2025 enthalten und mit Beschluss der Landesregierung Nr. 3 vom 10.01.2023 genehmigt worden.

Außerdem wurde das Projekt in die Liste der Erhebungen mit **Auskunftspflicht** für private Körperschaften und einzelne Bürger aufgenommen (Art. 7 des LG 12/96).

Das ASTAT hat somit die Aufgabe und auch das Recht, diese Daten zu erheben, ist für deren Verarbeitung autorisiert und für die erfassten Daten verantwortlich.

Die Beherbergungsbetriebe sind verpflichtet, die Daten zu übermitteln.

Wir bedanken uns für die Zusammenarbeit und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

- Tipo di prenotazione (individuale, familiare/di gruppo)
- Data di arrivo e di partenza dell'ospite
- Numero di identificazione crittografato dell'ospite
- Sesso ed età dell'ospite
- Paese di provenienza con CAP e regione/provincia (ISTAT)
- Tipo di camere e informazioni sulle camere
- Tipo di trattamento.

Per poter analizzare tempestivamente i dati turistici, è necessario il cambio di modalità di rilevazione dei dati degli ospiti che passerà così da una frequenza mensile ad una giornaliera.

Il progetto per l'**indagine giornaliera degli ospiti nelle strutture ricettive** è incluso nel Programma Statistico Provinciale 2023-2025 approvato con delibera della Giunta Provinciale Nr.3 del 10.01.2023.

Inoltre, il progetto è stato incluso nell'elenco delle indagini con **obbligo di risposta** per società private e singoli cittadini (art. 7 della LP 12/96).

L'ASTAT ha quindi il diritto e il compito di raccogliere tali dati, è autorizzato ad elaborarli ed è responsabile dei dati raccolti.

Le strutture ricettive sono obbligate a trasmettere i dati.

Vi ringraziamo per la collaborazione e porgiamo cordiali saluti.

Direktor / Direttore
Timon Gärtner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlage / Allegati

- 1) Leitfaden „Tägliche Erhebung der Gäste in den Beherbergungsbetrieben“ / Linee guida "Rilevazione giornaliera degli ospiti nelle strutture ricettive"
- 2) Informationsblatt zur täglichen Erhebung der Gäste in den Beherbergungsbetrieben / Informativa sull'indagine giornaliera degli ospiti nelle strutture ricettive
- 3) Informationsblatt zur ISTAT-Erhebung der Gäste in den Beherbergungsbetrieben / Informativa sulla rilevazione ISTAT Movimento dei Clienti negli Esercizi Ricettivi